



CHILE BOLETIN

PUBLICADO POR LA UNION INTERNACIONAL DE ESTUDIANTES, CALLE 17 DE NOVIEMBRE 110-01 FRAGA 01 P.O.B. 38 CHECOSLOVAQUIA

Nº 7, JULIO 1977

¿DONDE ESTAN LOS DESAPARECIDOS?

Uno de los dramas más grandes de la tragedia chilena, lo constituye la existencia en ese país de más de 2.500 detenidos desaparecidos.

Ante la inmensa presión internacional en contra de la junta fascista por la existencia de los campos de concentración y los miles de presos políticos, Pinochet ideó el método criminal de lisa y llanamente no reconocer las nuevas detenciones que efectuara su policía secreta, manteniendo a estos detenidos en centros de torturas y campos secretos de concentración.

Algunos de ellos han aparecido asesinados con las huellas de atroces torturas. Solo la solidaridad internacional y la heroica lucha que en el interior del país llevan a cabo los familiares de estas personas y el conjunto de las fuerzas democráticas podrá impedir que la junta asesine a todos ellos.

La delegación de la UIE que estuvo en Chile recogió variados testimonios de los familiares de estas personas. Junto a otros, los damos a conocer a objeto de denunciar este bárbaro procedimiento y acrecentar las acciones del movimiento estudiantil por el rescate de sus vidas.

▼
CRISTINA LOPEZ STEWART, soltera, estudiante universitaria, cédula de identidad Nº 6.374.790 de Santiago, fecha de nacimiento: 23 de noviembre de 1952.

Su madre, Inés Stewart denuncia:

"Mi hija fue detenida el 22 de septiembre de 1974 en la calle Alfonso de Camargo Nº 1107, domicilio de Rosalía Martínez de Cereceda, quien también fue aprehendida. Hemos hecho innumerables trámites para tratar de encontrarla. El abogado Horacio Carvajal Ravest presentó recursos de habeas corpus a la Corte Marcial. Los Ministerios de Defensa y del Interior informaron a esa Corte que "no había orden de detención contra ella". Los antecedentes pasaron al 1º Juzgado del Crimen, causa Nº 106.519 bajo el título de "persona desaparecida y presunta desgracia". La causa fue sobreseída. También se presentó recurso de habeas corpus a la Corte de Apelaciones con iguales resultados. La Vicaría de la Solidaridad ha presentado recursos a la Corte Suprema con listas de personas detenidas, desaparecidas, incluyendo en todas ellas a María Cristina. Todos estos recursos fueron rechazados.

El día 2 de noviembre de 1974, a las 1.15 horas se le permitió a mi hija hablar telefónicamente conmigo y con su padre. Ella le preguntó al funcionario que la custodiaba si podía informarme acerca del lugar donde se encontraba detenida, contestándole negativamente. Este es el único contacto que sus padres han tenido con ella desde su detención. María Cristina figura en la lista de 59 personas presuntamente muertas en un enfrentamiento con la policía argentina en Salta, según se habría publicado en el periódico "O DIA", de Curitiba, Brasil. La existencia de ese diario no ha podido ser comprobada.

Hay declaraciones juradas ante notario de personas que la vieron en distintos lugares de detención: Cecilia Jarpa la vio en dos oportunidades en la casa ubicada en la calle José Domingo Cañas donde estuvo detenida; Rosalía Martínez Cereceda que fue detenida junto a mi hija; Edmundo Labrecht, su esposa Gilda y Teresa Bottau que vieron a María Cristina en la casa de detención de José Domingo Cañas los días 1º, 2 y 3 de octubre de 1974; Cecilia Moyano Escalona, quien atestigua que estuvo detenida en el centro de torturas de José Domingo Cañas desde el 4 de octubre de 1974 hasta el 19 del mismo mes. Durante este lapso conversó con María Cristina y ésta le atendió solícitamente a pesar de su desesperada situación.

Soy la mamá de María Cristina. Lo único que ruego es que me la encuentren. Gracias."

▼
MARIA JULIETA RAMIREZ GALLEGOS, fecha de nacimiento: 17 de mayo de 1909, casada, contadora, cédula de identidad Nº 811.644, de Santiago.

Su marido, Oscar Castro Alcántara, cédula de identidad Nº 191.586, de Santiago, denuncia:

"Mi mujer concurrió el día sábado 30 de noviembre de 1975, acompañada de nuestro yerno, Juan Rodríguez Mc. Lee Treuer, a dejar ropa y alimentos a nuestra hija María Antonieta Castro Ramírez que se encontraba detenida en ese recinto militar desde hacía pocos días.

Desde ese día no se ha vuelto a saber ni de mi mujer ni de mi yerno.

Denuncio este caso y solicito su solidaridad."

▼
MIGUEL ANGEL RODRIGUEZ GALLARDO, tornero mecánico.

Su esposa, Rosalba del Carmen Mendoza Morales, denuncia:

"Mi esposo fue detenido el 25 de agosto de 1975 en el trayecto de la casa al trabajo. El había estado muy enfermo y hospitalizado en la Posta Central por hemorragia interna produ-

cida por una úlcera duodenal. Pese a tener permiso médico tuvo que ir a trabajar, pues la situación económica en que nos encontrábamos era angustiosa. Además mi hijo de 4 años había sufrido un accidente con quemaduras graves.

Al ver que mi marido no regresaba a la casa ese día, me preocupé pensando que podía haber vuelto a enfermarse, o tal vez, se habría accidentado. Llamé al trabajo y me dijeron que no había asistido. Esa misma noche a las 2 de la madrugada, fue allanado mi hogar por civiles que no se identificaron, pero me dijeron ser de la policía, informando que mi esposo estaba detenido.

No he vuelto a tener noticias de él, pese a las múltiples diligencias que he hecho. Y aquí estoy sola con mis tres hijos, muy enferma y debiendo el agua y el alquiler.

Lo único que quiero es que me ayuden a encontrar a mi querido esposo. Me despido con cariño."

▼
RICARDO WEIBEL NAVARRETE, obrero, 31 años.

Su esposa C. Avendano, cédula de identidad Nº 5.546.903-2, de Santiago, denuncia:

"Mi esposo fue detenido por primera vez el 26 de octubre de 1975 cuando diez hombres fuertemente armados allanaron nuestro domicilio destruyendo completamente los muebles. Fue sacado de la casa y permaneció desaparecido por 10 días. El 6 de noviembre, en la madrugada, lo dejaron en la puerta de mi casa. Llegó con horribles quemaduras, hemorragia interna, destrozado por las torturas. Estuvo 36 horas en libertad y nuevamente el 7 de noviembre lo detuvieron. Desde ese día no he vuelto a saber de él, pese a todas las diligencias cumplidas.

Uds., mujeres también, comprenderán la desesperación en que me encuentro. Nuestra familia está totalmente desamparada. Tenemos tres niños: Ricardo de 11 años, Susana de 10 y Cristian de 5, todos muy afectados por lo que nos ha tocado sufrir. Debo agregar que mi marido tiene un hermano también desaparecido desde el 29 de marzo de 1976.

Muchas gracias."

▼
MARCELO RENAN GONCHA BASCURIAN, 31 años, casado, cédula de identidad Nº 4.945, 518 de Santiago; fue Jefe de Producción de la Compañía de Exportación Chile-España (CHILESPA).

Testimonio de un familiar:

"Marcelo Renán fue detenido el lunes 10 de mayo de 1976 en una calle de Santiago. Ese día se dirigió a su trabajo y allí se le comunicó que debía viajar a Los Angeles para supervisar una recolección de hongos. Salí a comprar un pasaje en ferrocarril y fue luego al Instituto de Fomento Pesquero, oficina en la cual estudiaba unos datos sobre algas.

En ese instituto quedó registrada su entrada a las 11 de la mañana. Mientras tanto dos hombres concurrían a CHILESPA preguntando por Marcelo Renán. A las 15 horas llegó a almorzar a casa de su suegra y posteriormente tuvo la intención de volver al Instituto de Fomento Pesquero pero no alcanzó a hacerlo. Por eso deducimos que fue detenido entre las calles Pedro de Valdivia con Irarrázaval y Pedro de Valdivia al 2.900, sede de la IFOP.

Debe señalarse que Marcelo Renán estuvo detenido anteriormente en el Estadio Nacional y en Chacabuco. Sus dos hijos han nacido mientras se encontraba detenido: su hija mayor cuando estaba en Chacabuco; su hijo, en septiembre de 1976.

Hemos hecho todas las diligencias de rigor sin resultado alguno. Pedimos la solidaridad internacional."

▼
RODRIGO ALEJANDRO MEDINA HERNANDEZ, estudiante, cédula de identidad Nº 46342 de Providencia, fecha de nacimiento: 11 de marzo de 1958.

Su madre, Malva Hernández Castillo, profesora de castellano en el Departamento de Lingüística y Filología de la Facultad de Filosofía y Letras, en la Sede Oriente, de la Universidad de Chile (ex Instituto Pedagógico), domiciliada en Arturo Medina 4144 de Ñuñoa, Santiago, denuncia:

"Mi hijo desapareció el jueves 27 de mayo de 1976. Ese día salió de su casa a las 18.30 horas aproximadamente y no volvió a su domicilio, lo cual no resultaba habitual, pues siempre avisaba si se quedaba en otra parte.

El lunes siguiente, al llegar a casa, fui abordada por un joven que me entregó los cuadernos de mi hijo diciéndome que había sido detenido por civiles, el 27 alrededor de las 20 horas, en el cruce de las calles Gran Avenida con Isabel la Católica.

Rodrigo era estudiante del Primer Año de Pedagogía, en Filosofía. El día anterior a su detención, miércoles 26, encontrándose en clase de "Métodos de Análisis de la Filosofía", que dictaba el profesor Enrique Le Beuffe, coordinador de estudios de esa carrera, tuvo un incidente con él, debido al plan-

teamiento del profesor quien sostenía que el hombre era un ser racional, sin instintos. Rodrigo rebatió esto, diciendo que el hombre era un animal racional con impulsos instintivos. Esto causó la reacción violenta del profesor, quien con voz alzada, preguntó dos veces al curso: "¿Hay alguien del SIM aquí? (Servicio de Inteligencia Militar)... que tome nota de este alumno porque algo se trae entre manos; la tarea de esta gente ahora es boicotear". Al día siguiente era detenido.

He hecho innumerables trámites cuya lista llenaría páginas completas, pero en todas partes he logrado resultados negativos.

Gracias por todo lo que puedan hacer por encontrar a mi hijo."

▼
MIGUEL OVALLE NARVAEZ, 23 años, casado, con un hijo de 3 años y otro de tres meses, cédula de identidad Nº 66023.053 de Santiago.

Su esposa María Angélica Escobar Lecaros, cédula de identidad Nº 6.007.002-4 de Santiago, domiciliada en América 3059 Conchalí, Santiago, denuncia:

"Mi marido fue detenido el 27 de junio de 1976 a las 21 horas en las calles Manuel Kant con Recoleta. De un automóvil Fiat 125, color plomo, bajó un hombre, armado de una metralleta; y procedió a esposarlo y subirlo al automóvil que emprendió veloz fuga. En el auto había dos hombres y una mujer.

Esta detención fue para mí un golpe muy duro, cuando me encontraba en el tercer mes de embarazo.

Ahora estoy en una crítica situación moral, sola con mis dos hijos y con la incertidumbre de no saber si está vivo o muerto.

Les pido su ayuda."

▼
JUAN ANTONIO GIANELLI COMPANI, profesor de educación básica, casado, padre de dos menores.

Su esposa, Anita Altamirano Aravena, denuncia:

"Mi marido fue detenido el 26 de julio de 1976 en la puerta de la escuela donde trabajaba (Nº 24, de Santiago). Ese día llegaron al lugar unos sujetos que no se identificaron preguntando por un "tal Gianelli". Presume que eran agentes de Seguridad. La Directora de la Escuela les manifestó que podía enseñarle pues su horario terminaba a las 13 y 30 horas. Nunca más he vuelto a verlo ni a saber de su paradero o destino.

Muchas gracias por todo lo que puedan hacer por mí."

▼
ARMANDO PORTILLA PORTILLA, casado, tres hijos, cédula de identidad Nº 2.758.775-5 de Santiago.

Su esposa, Irma Arellano Hurtado, cédula de identidad Nº 11.655 de Barrancas, domiciliada en Avenida Estrella 1281 Pudahuel, denuncia:

"Mi marido fue detenido en la vía pública el día 9 de diciembre de 1976, sin testigos. Es mecánico, dirigente sindical de ENDESA (Empresa de Electricidad S.A.) entre los años 1963 a 1968. Es conocida su condición de militante comunista. Hasta 1973 ocupó el cargo de Superintendente de Relaciones Industriales de COBRESAL.

La situación económica de nuestro grupo familiar es difícil. Tengo tres hijos de 14, 13 y 11 años.

Les ruego que hagan todo lo que esté en sus manos para que pueda encontrar a mi marido. Gracias."

▼
LISANDRO CRUZ DIAZ, 54 años, casado, 4 hijos, dirigente sindical de Polpaico durante los años 1968 a 1973.

Su hermano, Caupolicán Cruz Díaz, cédula de identidad Nº 1.365.785 de Santiago, domiciliado en General Freire 5359, comuna de Renca, denuncia:

"Mi hermano era un conocido dirigente sindical y también era conocida su calidad de militante comunista. Fue detenido en el sector de Renca, el 18 de diciembre de 1976, a las 8.45 horas. Actualmente su caso lo investiga el Ministro Aldo Gustavino.

La situación económica de la familia de mi hermano, formada por su esposa María Caroca Cepp y sus tres hijos, es muy difícil. Agradezco la denuncia que puedan hacer a nivel internacional para encontrar a mi hermano."



CHILE BULLETIN



PUBLISHED BY THE SECRETARIAT OF THE INTERNATIONAL UNION OF STUDENTS, 17th NOVEMBER STREET 110 D1 PRAGUE D1 P.C.B. 58 CZECHOSLOVAKIA

No. 7, JULY 1977

WHERE HAVE THEY DISAPPEARED?

One of the biggest dramas of the Chilean tragedy is that of the more than 2,500 persons who have been detained and have subsequently disappeared.

Faced with the immense international pressure applied against the fascist junta as the result of the existence of concentration camps and thousands of political prisoners, Pinochet invented a new criminal method of simply not recognizing new arrests by his secret police and keeping the detained persons in secret torture centres and concentration camps.

Some of those who have disappeared have subsequently been found murdered, their bodies showing signs of atrocious torture. Only international solidarity and the heroic struggle being waged by these persons' relatives in the country and all the democratic forces will be able to prevent the junta from assassinating them all.

The IUS delegation which visited Chile recently gathered various testimonies from these persons' relatives. We are publishing them here, together with other testimonies, in order to denounce this barbarian procedure and to step up the actions of the student movement aimed at saving their lives.

▼
Cristina López Stewart, date of birth November 23, 1952, single, university student, Santiago identity card No. 6,374,790.

Her mother, Inés Stewart, states:

"My daughter was detained on September 22, 1974 at 1107 Alonso de Camargo Street, the residence of Rosalía Martínez de Cereceda, who was also captured. We have initiated innumerable proceedings in our attempts to find her. The lawyer Horacio Carvajal Ravest lodged appeals for habeas corpus before the Military Court. The Ministries of Defence and the Interior informed this court that 'there was no order for her detention'. The documents passed to the 1st Criminal Court, case No. 106,519, under the heading 'disappeared person and presumed accident'. The case was shelved. An appeal of habeas corpus was also lodged at the Court of Appeal with the same results. The Vicariate of Solidarity presented appeals to the Supreme Court with lists of detained and disappeared persons, all of which included María Cristina. All these appeals were refused.

"On November 2, 1974 at 1.15 a.m., my daughter was permitted to phone me and her father. She asked the official who was guarding her if she could tell us the place where she was being held, but this was refused. This has been the only contact between her and her parents since her detention. María Cristina is on the list of 59 persons said to have been killed in a clash with the Argentinean police at Salta, according to information allegedly published by the newspaper 'O dia' of Curitiba, Brasil. It has not been possible, however, to prove the existence of this daily.

"There are sworn declarations before a notary by persons who saw her in various places of detention: Cecilia Jarpa, who saw her on two occasions in a building located in José Domingo Cañas Street where she was detained; Rosalía Martínez Careceda, who saw her together with my daughter; Edmundo Lebrecht, his wife Gilda and Teresa Bottau, who saw María Cristina in the place of detention in José Domingo Cañas Street on October 1-3, 1974; Cecilia Moyano Escalona, who stated that she was detained in the torture centre in José Domingo Cañas Street from October 4 to 19, 1974 and, during this period, talked to María Cristina and looked after her despite her desperate situation.

"I am María Cristina's mother. The only thing I am asking you is to find her. Thank you."

▼
María Julieta Ramírez Gallegos, date of birth May 17, 1909, married, accountant, Santiago identity card No. 811,644.

Her husband, Oscar Castro Alcántara, Santiago identity card No. 191,586, states:

"On Saturday, November 30, 1975 my wife, accompanied by our son-in-law, Juan Rodríguez McLee Treuer, was carrying clothes and food to our daughter María Antonieta Castro, Ramírez, who had been detained in the military site a few days before.

"Since that day I have not heard anything about my wife or my son-in-law.

"I am reporting this case and asking your solidarity."

▼
Miguel Ángel Rodríguez Gallardo, turner.

His wife, Rosalba del Carmen Mendoza Morales, states:

"My husband was detained on August 25, 1975 on his way from home to work. He had been seriously ill and hospitalized in the Posta Central because of internal hemorrhage

caused by a duodenal ulcer. In spite of having a medical certificate, he had to go to work, because we were in a difficult financial situation. In addition, my four-year old son had been involved in an accident and had suffered serious burns.

"When my husband did not come home that day, I was worried, thinking that he might have fallen ill again or, perhaps, that he had had an accident. I called his workplace and was told that he had not been there. That same night at 2 a.m. some civilians called on my house; they did not introduce themselves, but told me that they were from the police and that my husband had been detained.

"I have not had any more information about him, despite the many appeals I have made. And here I am with my three children, very ill and unable to pay my water bills or rent.

"The only thing I want is your help in finding my beloved husband."

▼
Ricardo Weibel Navarrete, worker, 31 years of age.

His wife, C. Avendano, identity card No. 5,546,903-2, states:

"My husband was detained for the first time on October 26, 1975, when ten heavily armed men broke into our house and completely destroyed the furniture. He was carried away from the house and his whereabouts remained unknown for ten days. On November 6, early in the morning, he was left at the door of our house. He had horrible burn-marks, an internal hemorrhage, and had been broken by torture. He was free 36 hours and was then detained again on November 7. Since that day I have not learned anything about him, despite all the judicial proceedings.

"You, as women, will understand my despair. Our family is totally helpless. We have three children: 11-year old Ricardo, 10-year old Susana and 5-year old Cristian, all very deeply affected by what we have to bear. I must add that my husband has a brother who has also disappeared, on March 29, 1976.

"Thank you very much."

▼
Marcelo Renán Concha Bascuñán, 31 years of age, married, Santiago identity card No. 4,945,518, ex-Chief of Production of the Chile-Spain Export Company (CHILESPA).

A relative's testimony:

"Marcelo Renán was detained on Monday, May 10, 1976 on a street in Santiago. That day he went to work and there he was told he had to travel to Los Angeles to supervise some mushroom picking. He went to buy a railway ticket and afterwards to the Institute for the Promotion of Fishing, where he was studying some data about algae.

"His entry into this institute was registered at 11 a.m. Meanwhile, two men had arrived at CHILESPA asking for Marcelo Renán. At 3 p.m. he went to his daughters-in-law's for lunch and afterwards he planned to go back to the Institute for the Promotion of Fishing, but he failed to do so. Therefore we deduce that he was detained between the corner of Pedro de Valdivia and Irarrázaval streets and Pedro de Valdivia 2900, headquarters of the Institute for the Promotion of Fishing.

"It should be pointed out that Marcelo Renán had previously been detained in the National Stadium and in Chacabuco. His two children were born while he was under arrest: his elder daughter while he was in Chacabuco; his son in September 1976.

"We have gone through all the judicial proceedings without any result. We are asking for international solidarity."

▼
Rodrigo Alejandro Medina Hernández, date of birth March 11, 1958, student, Providencia identity card No. 46,342.

His mother, Malva Hernández Castillo, Professor of Spanish in the Department of Linguistics and Philology of the Faculty of Philosophy and Arts at the Oriente Campus of the University of Chile (formerly the Pedagogical Institute), residing at Arturo Medina 4144 of Nuñoa, Santiago, states:

"My son disappeared on Thursday, May 27, 1976. On that day he left his house at approximately 6.30 p.m. He did not return home, which was not usual, because he always told us it he was going to stay somewhere else.

"On the following Monday, when I came home, I was surprised by a young man who gave me my son's exercise books, saying that he had been detained by civilians on May 27 at 8 p.m. at the junction of the Gran Avenida and Isabel la Católica Street.

"Rodrigo was a freshman in pedagogy at the Faculty of Philosophy. The day before his detention, on Wednesday the 26th, while attending a lecture on 'Analytic Methods in Philosophy' delivered by Professor Enrique Le Beuffe, coordinator of studies in this branch, he had had a conflict with him that arose out of the Professor's contention that man is a rational being without any instincts. Rodrigo argued that man is a rational animal with instinctive impulses. The Professor reacted violently to this, twice asking the students in a loud voice: 'Is there anyone from the SIM (Military Intelligence Service) here... to take a note of this pupil, because he has something in mind; the task of people like him is to promote boycotts.' On the following day he was detained.

"I have gone through numerous judicial proceedings, a list of which would fill up whole pages, but everywhere the results have been negative.

"Thank you for everything you are able to do in order to find my son."

▼
Miguel Ovalle Narváez, 23 years old, married, with two children 3 years and 3 months old, Santiago identity card No. 66,023,053.

His wife, María Angélica Escobar Lecaros, Santiago identity card No. 6,007,002-4, residing at América 3059 Conchalí, Santiago, states:

"My husband was detained on June 27, 1976 at 9 p.m. at the corner of Manuel Kant and Recoleta Streets. A man armed with a machine-gun got out of a lead-coloured Fiat 125, handcuffed him and made him get into the car, which sped away quickly. There were two men and one woman in the car.

"This detention was a very serious shock for me, because I was in my third month of pregnancy.

"Now I am in a desperate moral situation, alone with my two children and with the uncertainty of not knowing whether he is dead or alive.

"I am asking for your help."

▼
Juan Antonio Gianelli Compani, teacher at an elementary school, married, father of two small children.

His wife, Anita Altamirano Aravena, states:

"My husband was detained on July 26, 1976 at the entrance to the school where he works (No. 24 of Santiago). On that day, two unidentified men arrived at the place asking for a certain Gianelli. Presumably they were Security agents. The headmistress told them that they could wait for him, because his classes ended at 1.30 p.m. I have not seen him since, nor do I know his whereabouts or fate.

"Thank you very much for everything you are able to do for me."

▼
Armando Portilla Portilla, married, three children, Santiago identity card No. 2,758,775-5.

His wife, Irma Arellano Hurtado, Barrancas identity card No. 11, 655, residing at Avenida Estrella 1281 Pudahuel, states:

"My husband was detained on a public road on December 9, 1976, without witnesses. He is a mechanic and was trade-union leader of the ENDESA (Electricity Enterprise, Ltd.) from 1963 to 1968. His Communist militancy is well-known. Till 1973 he held the post of Superintendent of Industrial Relations in the COBRESAL.

"Our family's economic situation is difficult. I have three children 14, 13 and 11 years old.

"I am asking you to do everything in your power to help me find my husband. Thank you."

▼
Lisandro Cruz Díaz, 54 years of age, married, four children, trade-union leader of Polpaico 1968-1973.

His brother, Caupolicán Cruz Díaz, Santiago identity card No. 1,365,785, residing at General Freire 5359, Renca community, states:

"My brother was a well-known trade-union leader and Communist militant. He was detained in the Renca quarter on December 18, 1976 at 8.45 a.m. At present, his case is being investigated by a Minister, Aldo Gustavino.

"The economic situation of my brother's family, consisting of his wife María Caroca Cepp and their three children, is very difficult. Thank you for any protest you can make internationally so as to help my brother be found."